

CTH 282

KBo XXXI 7 + KUB XXX 62 (Text VII.a)

CTH: 282.2

Fundort:	807/c	KUB XXX 62	Bk. A5
	+1506/c	KBo XXXI 7	Bk. A5
	+1649/c	KUB XXX 62	Bk. A5

Datierung: jh.

Literatur: E. Laroche, *ArOr* 17/2, 1949, 21 (KUB XXX 62 1-11); id., *CTH*, 1971, S. 168; H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134; S. Košak, *StBoT* 42, 1998, 57 (s.v. 807/c); Th. van den Hout, *Gslmparati*, 2002, 861 Anm. 14.

Rd. 1 I IM.GÍD.DA *ka-a-ša[-at-t]a* LUGAL-uš UGU ú-it

Vs. 2 II IM.GÍD.DA N[A^{HLA} Š]A <^{LU}BUR.GUL

3 KI-ME-E U[R.BI IM/AM-N]U¹⁾

4 I ṬUP-PU 𒌦kar[-p]é²⁾-𒌦eš¹-na-aš GIBIL ? {ŠÚ[?]}^{3)UT-TI}

5 Š[A LU^{MEŠ É}hé-e]š-ti-i

6 I IM. 𒌦GÍD¹.DA ^{GIŠ?}GIDRU-na-aš QA-T[I]

7 MAḤ-RU-Ú ṬUP-PU na-ú-i ú-e-mi-ḫa-mi

u. Rd. 8 ½ ŠU¹.RI.ÀM ṬUP-PÍ¹ MUNUS.MEŠ²⁾ zi-𒌦in-tu-ḫi-aš¹

Rs. 9 LA-BE-RU

10 ½ ŠU.RI.ÀM ṬUP-PÍ A-ÚA-TIM

11 ḫa-at-ti-li tar-ma-at-na-aš

12 I ṬUP-P[U d]u-ua-ad-du^DUTU-i

13 ŠA^{URU}Z[a²-a]l²-pa ka-a-ša-at-ta

14 a-ú-ḫ[i-in] LUGAL-uš pa-iš

Schriftfreier Raum von ca. zwei Zeilen.

Rd. 1 Eine längliche Tontafel. Nu[nm]ehr ist der König heraufgekommen.

Vs. 2 Zwei längliche Tontafeln. Wie / sobald er / ich die Stei[ne d]es

¹⁾ Lesung nach einem freundlichen Vorschlag von W. R. Mayer.

²⁾ Lesung durch Kollation am Original gesichert (G. Torri).

³⁾ Über Rasur.

- 3 Siegelschneiders *zusam[mengezäh]lt hat / habe.*
- 4 Eine Tafel: über die Zä[h]lung ...
- 5 de[r Leute des *he]šta*-Hauses.
- 6 Eine längliche Tontafel: über den Stab (?). Beend[et.]
- 7 Die erste Tafel habe (ich) noch nicht gefunden.
- u. Rd. 8 Eine Halbtafel: der *zintuḫi*-Frauen,
- Rs. 9 alt.
- 10 Eine Halbtafel: der Sache(n)
- 11 der Nagelung[?], auf hattisch.
- 12 Eine Tafe[l]: (Bitte um) Gnade, Sonnengottheit
- 13 der Stadt Z[a]lpa. Siehe,
- 14 der König hat ein Tier[opfer] gebracht.

Vs. 2 Zu ^{LÚ}BUR.GUL "Siegelschneider" s. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 48-49; H. Klengel, *AoF* 23, 1996, 269. Vgl. ^{LÚ}BUR.GU[L (KBo XVIII 77 Vs. 8'; cf. A. Hagenbuchner, *THeth* 16, 1989, Nr. 163); *IŠ-TU* ^{LÚ}KÙ.DÍM ^{LÚ}BUR.GUL (KUB XXXVIII 12 I 2 – CTH 517.A);] ^{LÚ}BUR.GUL (KUB XVI 26 Vs. 12');] ^{LÚ}BUR.GUL (KBo XLIII 258 r. Kol. 8'); ^mLIŠ-SUM UGULA ^{LÚ.MEŠ}BUR.GUL (KUB XL 88 Rs. IV 19'); ^{LÚ.MEŠ}BUR.GUL (KUB LVII 30 4').

Zu dem "Siegelschneider" im Vorderen Orient s. J. Marzahn, "Der «Siegelschneider» nach keilschriftlichen Quellen", in: E. Klengel-Brandt (Hrsg.), *Mit sieben Siegeln versehen. Das Siegel in Wirtschaft und Kunst des Alten Orients*, Mainz 1997, 25-40.

Vs. 3 Zu *KI-ME-E* s. R. Labat, *L'Akkadien de Boghaz-köi*, 1932, 149; vgl. noch CAD K 366; *AHw* 478a.

Vs. 4 Zu *karpeššar* s. A. Kammenhuber, *MIO* 2, 1954, 76; *HED* K 97 "levy, census, stock-taking, sum". Zum Suffix *-eššar/ -ešn-* s. ausführlich E. Rieken, *StBoT* 44, 1999, 383-386. Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es nur einen anderen Beleg für dieses Wort, und zwar KBo I 42 Vs. III 41 (sum.) GÚ.SI KUR.R[A] : (akk.) [*nap-har*] KUR-ti : (heth.) KUR-aš *kar-pé-eš-šar*; s. MSL 13, 1971, 139.

Die Lesung am Zeilenende bereitet Schwierigkeiten. Nach Kollation am Original (G. Torri) sprechen die Zeichenspuren für GIBIL ŠÚ[?] (über Rasur) UD[?] TIVBAL[?]. Die Tafeloberfläche ist allerdings an dieser Stelle ziemlich abgerieben. Das zweite Zeichen könnte auch die Spur eines getilgten Zeichens (ŠÚ oder UD) sein. Danach folgt UD (eine Lesung PI mit E. Laroche, *CTH*, S. 168 ist weniger wahrscheinlich, weil der waagerechte Keil von PI nicht sichtbar ist). Dann folgt ein einziges Zeichen, vielleicht TI. Weniger wahrscheinlich scheint die Möglichkeit EGIR {ŠÚ}^{UT-1} zu lesen.

Vs. 5 Zu ^{LÚ}MEŠ^ē *hešti/a-* s. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 214-216; V. Haas – M. Wäfler, *UF* 9, 1977, 92-93.

Vs. 6 Das Zeichen GIŠ ist fraglich, aber eine Lesung ŠU (etwa *šu-pa-na-aš* statt ^{GIŠ}GIDRU-na-aš) ist weniger wahrscheinlich (s. auch ŠU am Z. 10). Vgl. Bo 7913 Vs.² I (8') *na-aš-ta šu-ú-pa-an-na-ia an-da i-x[*, ebd. (10') *ka-a-aš-ma šu-ú-pa-na an-da i-mi-an-da ya-al-x[*; KBo XIII 260 Vs. II (35) *[x-kán šu-pa-na-aš GAL-in pa-ra-a (36) (-)d]a-an-zi ...*; KUB IV 1 IV (lk. Kol.) (34) EGIR-ŠÚ-ma *tu-u-ya-az šar-tu-u šu-pa-an-ni*. Zur Komplementierung ^{GIŠ}GIDRU-na-aš vgl. die Materialaufzählung M]AR.GÍD.DA I ^{GIŠ}GIDRU-na-aš *pu-u-ri-in te-pu pé-e[(-) (2') [x-an-za I* ^{GIŠ}SA-A-DU ^{GIŠ}mu-ú-i-il I ^{GIŠ}ha-aḫ[-ḫar (KUB XLII 97 x+1f.). Vgl. noch Bo 3564 Rs. III[?] (7')] ^{GIŠ}GIDRU-ni-ma-an GIŠ-ru.

u. Rd. 8 Zu ^{MUNUS}*zintuḫi-* vgl. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 401-407; L. Jian, *JAC* 9, 1994, 82-94; Y. Arikan, *ArAn* 5, 2002, 11-51.

Rs. 9 Zum Ausdruck "eine Halbtafel" s. H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134.

Rs. 11 Die Form (:)*tarmatar* ist das Verbalabstraktum von *tarmai-* "hämmern, an-nageln, befestigen"; s. *HEG* T/D 190; *CLL* 213; F. Starke, *StBoT* 31, 1990, 472. Aufgrund des fragmentarischen Kontextes der anderen Belege wird man die genaue Deutung der Stelle offen lassen müssen: KUB XXXVIII 25 Vs. II (x+2) *PA-NI* ^DU x[(3') :*tar-ma-at-tar* {AN} ^DAMAR.UTU ^DLAMMA¹ x[; KUB LVII 90 Rs.[?] IV (6') *[x tar-ma-at-tar x[(7')]* ^{LÚ}U¹-i *an-da* ^DU-aš; KBo XXI 81 Vs. (12) ^DU¹ *tar-ma-at-na-aš* DINGIR.MAH-aš ^D[. Zu *tarma-* / (^{GIŠ})GAG "Pflock, Nagel" s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 734-744.

E. Laroche (*CTH*, S. 130, Anm. 1) erwägt die Möglichkeit eines direkten Bezugs dieses Katalogs auf das Ritual KUB XXIV 14 III 9'-18' – IV x+1-25' (*CTH* 729.1; s. die Bearbeitung von E. Laroche, *JKF* 1, 1950, 174-181), aber für eine solche Annahme gibt es nach dem Kolophon (KUB XXIV 14 Rs. IV 26'ff.) keinen sicheren Anhaltspunkt:

- 26' DUB I^{KAM} *QA-TI nu-uš-ša-an* II SISKUR *a-ni-ia-an*
- 27' I SISKUR *ma-a-an al-ya-an-za-aḫ-ḫa-an-ta-an*
- 28' EGIR-*pa la-a-mi* I SISKUR-*ma ma-a-an* HUL-lu-uš UN-aš
- 29' *ku-in* UN-an *na-aš-ma* LUGAL MUNUS.LUGAL *ud-da-na-al-li-zi*
- 30' *na-an* EGIR-*pa kiš-an ud-da-na-al-li-ia-mi*
- 31' *a-ni-ia-an-ma-at* ^{URU}U¹ *ḫa-at-tej-li*

Zum Verb *tarmai-* s. aber (9') *ta¹ nam-ma UDU-un pal-za-ḫa-¹iz¹-zi nu-kán []* (10') *tar-ma-a-iz-zi nu-kán* ^{URU}U¹ *ḫa-at-te-¹l¹ ma[-al-di kiš-an]* (KUB XXIV 14 Rs. IV 9'f.; vgl. G. Torri, *StAs* 2, 2003, 176-177).

Rs. 12-14 Der Katalog bietet einige ältere Wortformen: *du-ya-ad-du* "hör auf!, sei gnädig!" statt *du-ud-du* (cf. N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 230-231; *HEG* T/D 475-479); ^DUTU-*i* mit der Vokativendung *-i* (s. H. Eichner – G. Neumann, *KZ* 96,

1982-1983, 233-244; J. J. S. Weitenberg, *U-Stämme*, 1984, 313-314); *ka-a-ša-at-ta* (s. H. A. Hoffner – H. C. Melchert, *Gslmparati*, 2002, 386-388); *pa-iš* (Prt. 3. Sg.) statt *pé-eš-ta* (s. *CHD* P 42a).

Nach dem Anschluss von 1506/c ist die von RGTC 6, 198 und *OHP* I-II, 1998, 888 vorgeschlagene Ergänzung ^{URU}*Ka-t]a-pa* auszuschließen. Vgl. auch *HEG* T/D 476: *ŠA* ^{URU}*K[a-t]a-pa* (mit dem Join). Eine Lesung KA ist nicht möglich: am Foto ist noch ein geringer Zeichenrest zu erkennen, der auf einen senkrechten Keil deutet. Nach der Lücke ist ein senkrechter Keil noch sichtbar: wahrscheinlich ist *ŠA* ^{URU}*Z[a²-a]l²-pa* zu lesen, obwohl ^{DUTU}(*ŠA*) ^{URU}*Zalpa* ohne Parallele ist (s. *OHP* I-II, 1998, 882-889, besonders 888; D. Yoshida, *THeth* 22, 1996, 274-276).

Zu *auli*- "Kehle" in übertragenem Sinn "(noch lebendiges) Opfertier" und "Blutvergießen, Blutlibation, Tieropfer" s. C. Kühne, *ZA* 76, 1986, 85-117, besonders 106-113. Vgl. auch H. M. Kümmel, *StBoT* 3, 1967, 104-105; C. Burde, *StBoT* 19, 1974, 59; *HED* A, E/I 229-232. Nach der Zeichenspur scheint eine Form des Verbs *au-/uš-* "sehen" (s. *HW*² A 577a-579a) wie *a-ú-u[š-ta]* (Prt. 3. Sg.) oder *a-ú-m[e-en]* (Prt. 1. Pl.) weniger wahrscheinlich. Sehr fraglich bleibt auch *a-ú(-)/[e-e]*; zur Negation *lē* s. H. A. Hoffner, *JCS* 29, 1977, 151-152; *CHD* L-N 55a-57a.

KUB XXX 63 (Text VII.b)

CTH:	282.3		
Fundort:	Bo 2574	KUB XXX 63	—
Datierung:	jh.		
Literatur:	M.-Cl.Trémouille, <i>Eothen</i> 7, 1997, 118-119 und Anm. 380 (Vs. ² III ² 8-10); D. Groddek, <i>Hethitica</i> 14, 1999, 28 (Vs. ² III ² 1-5).		

Vs.² II²

1	<i>ma-] la₁-an</i> DUMU.MUNUS
2	<i>tap-r]i-ti ti-an-zi</i>
3	<i>ma-] la₁-an-kán</i> DUMU.MUNUS
4	<i>I-NA tap-ri-ti še-er mā]r-ši-eš-zi</i>
5	<i>]x¹⁾ I-NA</i> ^{URU} <i>Ki-iz-zu-at-ni</i>
6	<i>A-N]A</i> ^D <i>Hé-pát</i>
7	<i>]x lš₁-pa-an-da-an-zi</i>

Vs.² II²

1	W]enn ein Mädchen
2	auf den <i>tapr]i</i> (sie) setzen.
3	W]enn ein Mädchen

¹⁾ Vielleicht *ma-a-a]n*.

4	über einem <i>tapri un]</i> rein wird.
5	<i>] in Kizzu₁atna</i>
6	<i>z]u Hébat</i>
7	sie <i>] libieren</i>

Vs.² III²

1	DUB I ^{KAM} NU.TIL[]
2	DUB II ^{KAM} QA-TI[]
3	^m <i>Pal-li-i-ja-aš</i> [GIM-an] ²⁾
4	^D U ^D <i>Hé-pát</i> <i>ša[-ra-a]</i> []
5	<i>ti-it-ta-nu-ut</i> []
6	DUB I ^{KAM} Ú-UL QA-TI
7	DUB II ^{KAM} QA-TI
8	<i>[ma-a-an I-N]A</i> ^{URU} <i>Ki-iz-zu-₁at-ni</i>
9	<i>[A-NA</i> ^D U ^D <i>Hé-pát</i>
10	<i>[</i> ^{URU} <i>Kum-ma-an-ni E]ZEN₄ GAL i-ja-an-zi</i>
11	<i>[</i> ^{URU} <i>Ki-iz-zu-₁at-ni</i> []
12	<i>] x [</i>

Vs.² III²

1	Erste Tafel. Nicht beendet. []
2	Zweite Tafel. Been[det.]
3	[Als] <i>Pali₁ja</i>
4	den Wettergott (und) <i>Hébat</i>
5	a[uf]stellte. []
6	Erste Tafel. Nicht beendet.
7	Zweite Tafel. Beendet.
8	[Wenn man i]n Kizzu ₁ atna
9	[dem Wettergott und <i>Hébat</i>]
10	[von Kummani das] große Fest feiert.
11	<i>[</i> Kizzu ₁ atna []

²⁾ Oder *[ku-₁at-pi]*.

Rs. [?] V [?]	
x+1	] x x x
2'	^m Ma-a-t]i-i ^m Tul-pi-ia
3'	LÚ.MEŠ pu-ra-ap-ši-] i- ^u i-e-eš
4'	]x-ah- ^h a[-a]n ³) INA ŠÀ É.DINGIR ^{LIM}
5'	ku-i]t-ki ši-pa-an-za-ki-iz-zi
6'	mar-ša-aš-]tar-ra-aš ut-tar ku-iš-ki
7'	INA ŠÀ É.DINGIR ^{LIM}] GIM-an šu-up-pi-ia-ah- ^h a-an-zi
8'	^m f ... -]hi-ni(-)ŠU ⁴)-ia
9'	^m Am-mi-]ha-at-na ⁵)
10'	]x ^D Hé-pát ^{URU} Kum-ma-an- ^u ni
11'	šu-up-p]i-ia-ah- ^h u-u- ^u a-ar
12'	]A-]A-AT ^m Tul-pi-ia
13'	LÚ.MEŠ pu-ra-a]p-ši-i-e-eš GIDIM ^{HLA} -aš
14'	]x DUMU ^{MEŠ} DUTU e-x x x -ni-ik-ši-i-ia-aš
15'	]x(-)ua-al-]du-uš](-)]x
16'	]x [-]li
17'	šu-up-pi-ia-ah- ^h u-u- ^u a-ar
6)	
18''	A-]A-AT ^m Am-m]i-ha-at-na
19''	ma-a-an UN-aš šu-u]p-pi-iš
20''	nu-uš-ši mar-ša-an ku-iš-ki ku-it-ki] a-da(-an)-na pa-a-i
Rs. [?] V [?]	
x+2	Mat]i (und) Tulpi(ia)
3'	die purapš]i-Priester
4'	] ... im Gotteshaus
5'	irgend]welches [] libiert (er) immer wieder
6'	] jeder [] die Angelegenheit der Entheiligung
7'	] sobald [sie ... im Gottesha]us reinigen.
8'	] ...
9'	Ammi]hatna

³) Die Zeichens Spuren sprechen nicht für ^ma-ah-^ha-an.

⁴) Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁵) Danach getilgtes Aš.

⁶) Schriftfreier Raum von ca. drei Zeilen.

10'	] Hebat von Kummani
11'	die Rei]nigung
12'	] Wort des Tulpi]a ¹
13'	die pura]pš]i-Priester, die Toten
14'	] die Söhne die Sonnengottheit ...
15'	] ...
16'	] ...[] ...
17'	die Reini]gung
18''	Wort des Amm]ihatna
19''	Wenn ein Mensch hei]liger (ist)
20''	und ihm jemand etwas Verdorbenes] zu essen gibt

Rs. IV[?] Soweit erhalten, ohne Schrift.

Vs.[?] II[?] 1-2, 3-4 Ein ähnliches Ritual ist im Katalog KBo XXXI 4++ (Text II.b) Rs. V 8'-10' erwähnt. Zu ^(GIS)tapri- (und luw. taprit-) s. HEG T/D 132-134 und ausführlicher M.-Cl. Trémouille, Eothen 4, 1991, 77-102. Zu maršešš- vgl. CHD L-N 200b; HEG L-M 144.

Vs.[?] III[?] 1-5 CTH 475 (Rituel de Palliya, roi du Kizzuwatna) ist auch im Katalog KBo XXXI 25+ (Text V.a) Vs. I 12'-13' belegt, wobei aber drei Tafeln genannt sind. Zu Palliya aus Kizzuwatna und zu CTH 475 s. S. 237-238.

Vs.[?] III[?] 8-10 Zum Kult der Hebat in den kizzuwatnäischen Festen s. M.-Cl. Trémouille, Eothen 7, 1997, 102-119.

Rs.[?] V[?] 2' ff. Zu den purapš]i-Priestern (Mat]i Z. 2'; Tulpi]a Z. 2', 12'; Ammi]hatna Z. 9', 18') s. M.-Cl. Trémouille, Eothen 7, 1997, 143-144; CHD P 383a-384b (mit einschlägiger Literatur); V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 13. Möglich wäre eine Identifizierung mit CTH 471, CTH 472 (vgl. R. Lebrun, *Hethitica* 3, 1979, 139-164) oder CTH 473.

Rs.[?] V[?] 5' Zu išpand- und zur -ške-Form šip(p)anza(š)ke- s. N. Oettinger, *Stammbildung*, 1979, 39-43; HED A, E/I 436.

Rs.[?] V[?] 15' Wahrscheinlich ist das Verb ualluške- "wiederholt rühmen, preisen" zu ergänzen.

Rs.[?] V[?] 17' Die Ergänzung šu-up-pi-ia-ah-^hu-u-^ua-ar bleibt fraglich (vgl. Rs.[?] V[?] 11'), jedenfalls ist das Verbalsubstantiv eines -ahh-Verbs zu erwarten.

Rs.[?] V[?] 18''-20'' Beachtenswert ist die von J. Friedrich (*AfO* 13, 1939-1941, 155) vorgeschlagene Gleichsetzung mit KBo V 2 (CTH 471.1 – Rituel d'Ammi]hatna, contre l'impureté). Der Kolophon (Rs. IV 63ff.) lautet:

63 DUB I^{KAM} QA-TI A-]A-AT^mAm-mi-ha-at-na

64 ma-a-an UN-aš šu-up-^up]i-iš nu-uš-ši mar-ša(-an)

- 65 *ku-iš-ki ku-it-ki pa-a-i nu ki-i* SISKUR
 66 *ši-pa-an-da-aḫ-ḫi*

Die Wendung *adanna pai-* "zu essen geben" kommt in KBo V 2 Vs. I 4, 5, 6 vor. Hingewiesen sei auch auf das aus Bk. A (4, 5) stammende Duplikat KBo XXVII 131 + KBo XXXIII 211 (+) KBo XXXIV 78 (+) KBo XXXIV 77 (CTH 471.2; s. S. Košak, StBoT 34, 1992, ad 1/a).

KUB XXX 64 (Text VII.c)

CTH:	282.4		
Fundort:	Bo 826	KUB XXX 64	—
Datierung:	jh.		
Literatur:	E. Laroche, <i>CTH</i> , 1971, S. 191; O. Szemerényi, <i>GsKronasser</i> , 1982, 218 (Rs. 2'-4'); H. G. Güterbock, <i>AfO</i> 38-39, 1991-1992, 134; B. J. Collins, <i>The Context</i> I, 1997, 173 Anm. 1 (x+1-4'); J. L. Miller, <i>StBoT</i> 46, 2004, 259, 382 mit Anm. 590, 407.		

- Rs.
 x+1 [DUB I^{KAM} *Ú-UL Q*]A-TI DUB II^{KAM} *QA-TI* []
 2' [INIM ^mNÍG.BA-^DU] *Ú^mU-li-ip-pi^LSA*[NGA DINGIR.GE₆]
 3' [*ma-a-an-za* DINGIR.G]E₆ *ku-iš ḫa-an-ti-i a-ša-a-^rši¹* []
 4' [*nu-uš-ši²* *k*]i-i SISKUR []
 5' [DUB I^{KAM} *Ú-UL Q*]A-TI DUB II^{KAM} *Ú-UL QA-TI*
 6' [DUB III^{KAM} *Ú-UL Q*]A-TI DUB IV^{KAM} *Ú-U[L QA-TI]*
 7' []x-za x x []

Andere Seite nicht erhalten.

- Rs.
 x+1 [Erste Tafel. Nicht be]endet. Zweite Tafel. Been[det.]
 2' [Wort des ^mNÍG.BA-^DU] und des Ulippi, der Pri[ester der Gottheit der Nacht.]
 3' [Wenn] jemand [die Gottheit der Na]cht getrennt stellt, []
 4' [dann ist di]es das Ritual [für sie¹).] []
 5' [Erste Tafel: Nicht be]endet. Zweite Tafel: Nicht beendet.
 6' [Dritte Tafel: Nicht be]endet. Vierte Tafel: Nich[t beendet.]
 7' [] ...[]

¹) *Sci.* "die Gottheit der Nacht".

Rs. x+1-4' Dieses Ritual (CTH 481) ist auch in dem Bibliothekskatalog KUB VIII 71 (Text I.i) Rd. 16'-Rs. 3 erwähnt.

Rs. 5'-7' Es handelt sich nicht um einen echten Tafelkatalog, sondern um eine "Bestandsaufnahme", eine Liste der vorhandenen Tafeln. Zum Ausdruck *ÚL QATI* in der Bedeutung "Das Werk ist nicht abgeschlossen", d.h. weitere Tafeln folgen, s. H. G. Güterbock, *AfO* 38-39, 1991-1992, 134.

KUB VIII 33 (Text VII.d)

CTH:	282.6		
Fundort:	Bo 3942	KUB VIII 33	—
Datierung:	jh.		
Literatur:	—		

- x+1]x ^r*ku-e-da-ni-ik¹*[-*ki*
 2']x *ku-iš-ki* x[
 3']x¹) *nu ma-a-an ŠA BI-IR-TI* x[
 4']^L*ÚKÚR* *GUL-u-an-zi pa-i-mi na-lat₃* [
 5']*KUR^TIA* *i-da-a-lu pa-ra-a Ú-UL* x[
 6']x *ar-ta-ri nu ma-a-an A-NA* ^D*UTU^Š*-^D*U*[
 7']x-^Š*I²*) *kar-tim-mi-i-at-ta-an ḡa-aš-tul* x[
 8']x *pa-an-zi < ma-a-an* ^D*UTU^Š*-^L*ma* *A-N[A*
 9' *A-]NA ÉRIN^{MEŠ}* *ku-e-da-ni-ik-ki za-aḫ-ḫi-i[a-*
 10']^L*ÚKÚR* *Ú-UL* *Q[A-TI*
 11']x *ZAG-za GÙB-za SAG.DU GAL[?]* x x³)
 12'] *IGI-za*[-(-)
 13']x⁴) *nu-za DINGIR^{MEŠ}* *SAG.DU* x[
 14']^Dx *SAG.DU* *ma[-*
 15']x *nu-^Lkán[?]* *ma-x[-*
 16']x⁵) *ma-a-lan*]

Andere Seite abgebrochen.

¹) Vielleicht -*m*]i.

²) Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

³) Vielleicht TE-x[. Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁴) Nach Kollation am Foto und gegen die Edition -R]I oder -A]R.

⁵) Die Köpfe dreier senkrechter Keile sind erhalten; vielleicht RI oder AR zu lesen.

3' Zu akk. *birtu(m)* s. *AHw* 129b; *CAD* B 261a-263b. Vgl. (sum.) [ÉRI]N.KA.KÉŠ : (akk.) *BI-IR-TU* : (heth.) *a-š[a-a]n-du-liš ÉRIN^{MES}-za* (KBo XXVI 20 Rs. III 18); (5') *l[a-aḫ-ḫi pé-e-ḫu-te]*- (6') *B]I-IR-TI KAR-an-z[i (7')]x na-at A-NA KA[RAŠ* (München Fragment 1, 5'ff.; s. A. Ünal, *ZA* 86, 1996, 242); *]x^{MES} BI-IR-TI^{URU}* [(1458/u 4'); *^{URU}Tāš-maḫ-an^{URU} Hur-na-an-na RA-zi UN^{MES}-za-aš-za ŠA BI-IR-TI KAR-zi SIG₅-ru* (KUB V 1 I 50).

4' Für die Wendung *u^lalhu^uanzi pai-* siehe: KUB XXI 1++ Rs. III (46) *nu ma-a-an^{LÜ} KÚR ku-iš-ki ni-ni-ik-ta-ri na-aš a-pé-e-da-aš A-NA ZAG^{HLA}* (47) *GUL-aḫ-ḫu-ua-an-zi pa-iz-zi* (CTH 76.1; s. auch das Dupl. KUB XXI 5+ Rs. III 61-63; vgl. G. Beckman, *HDT*, 1999, 91); KUB XIX 5 Vs. (4) ... *G]IM-an EGIR-pa KUR¹U₅¹-lu-ša GUL-u-ua-an-zi pa-a-ir*; KBo V 4 Rs. (44) *[GUL-u-ū]a-an-zi pa-iz-zi*; KUB XIV 1 Vs. (66) ... *ú-uk-ua^u al-ḫu-u-an-zi* (67) *^{URU}Da-la-u-ua pa-i-mi* [; KUB XIII 27+ Rs.² (32') *ma-a-an ŠA KUR [u]a-al-ḫu-ua-an-zi pa-iz-zi*.

13' Zur Graphie *nu-za* vgl. K. Yoshida, *StBoT* 45, 2001, 721-729. Zum Ausdruck *DINGIR^{MES} SAG.DU* vgl. *DINGIR^{MES} SAG.DU-* (KUB LVIII 94 Vs. I 14'); *[DINGIR^{ME}]^š ŠA SAG.DU-IA* (KUB XVII 14 I 15).

14' *OHP* III, 2001, 135 liest *]x^D SAG.DU*. Nach AN ist nur die Spur eines Winkels erhalten. Infrage kommen *^DU SAG.DU*, *^DIŠTAR SAG.DU* (vgl. *^DIŠTAR ŠA SAG.DU* KUB XI 27 I 8; s. *OHP* I-II, 1998, 937) oder weniger wahrscheinlich *DINGIR^{LUM} SAG.DU* (vgl. *DINGIR^{LUM} ŠA SAG.DU-IA* KUB XXI 38 Vs. 57; s. *OHP* I-II, 1998, 972), aber aufgrund des beschädigten Kontextes wird man die Frage offen lassen müssen.

KUB XLVIII 48 (Text VII.e)

CTH:	282.8		
Fundort:	Bo 5117	KUB XLVIII	—
Datierung:	jh.		
Literatur:	M. Forlanini, <i>FsMeriggi</i> ² , 1979, 167-168; C. Kühne, <i>ZA</i> 70, 1980, 101.		

Vs.	
x+1	<i>]x TUP-^r PA¹??</i> [
2'	<i>] x[</i>
3'	<i>- k]a-a-ta-a[[-</i>
4'	<i>] ^{URU}Zi-ḫal-lu-k[a</i>
5'	<i>]x MA-A-ḪAR [</i>
6'	<i>^{UR}] ^UKa-pi-ri [</i>
7'	<i>]x-ga-ra-a-ḫi-</i>
8'	<i>] ^{URU}Zi-in-t[a²-</i>
9'	<i>-a]n²-ta-ak-ku [(-)</i>
10'	<i>]x-i-ú [</i>
11'	<i>]x da-lu-ga [(-)</i>
12'	<i>]x-ga-ú-ua[-</i>
13'	<i>] x x x [</i>
Rs.	
x+2	<i>]x (-) ki-i (-)x[</i>
3'	<i>]x-ga-aš-šar-zi-ia [</i>
4'	<i>]x-^ria¹²-aš IŠ-TU É A-BU(-)x[</i>
5'	<i>] -na [</i>
6'	<i>] ^mU_a-az-zi-i-iš^{LÜ} SANGA₁ x[</i>

7'	-]aḫ-ḫa-aš(-) ma [(-)
8'	]x ^{MUNUS} zi-in-tu-u-ḫ[i ² -
9'	^m ...-]iš-ša-aš ^{LÚ} APIN.LÁ[
10'	] [
11'	]x ¹⁾ MUNUS.LUGAL ^{MUNUS} zi-in[-tu-u-ḫi-
12'	] -a [
13'	^{MUNUS} zi-]in-tu-u-ḫi-ḫa-aš ^{URU} Z[i ² -
14'	] x x x x [

Vs. 4' Zu ^{URU}Zaḫaluka s. RGTC 6, 487; RGTC 6/2 190.

Rs. 6' Nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für den Namen ^mUazzi (NH Suppl. Nr. 1521a). Zu ^{LÚ}SANGA s. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 343-369.

Rs. 8' Zu den ^{MUNUS}zintuḫi-Frauen vgl. F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 401-407; L. Jian, *JAC* 9, 1994, 82-94; Y. Arkan, *ArAn* 5, 2002, 11-51; I. Rutherford, *AOAT* 318, 2004, 379; M. Schuol, *Hethitische Kultmusik*, 2004, 176-177.

Rs. 9' Nach Analogie von Z. 6' kommt ein männlicher Name in Frage, wie z.B. ^mZipulišša (KUB LVII 102 IV 24), ^mPišša (NH Nr. 1021), oder ^mTarḫuntišša (NH, NH Suppl. Nr. 1272). Keiner dieser Namen ist in Verbindung mit ^{LÚ}APIN.LÁ belegt.

KUB LVII 90 (Text VII.f)

CTH:	282.9		
Fundort:	Bo 948	KUB LVII 90	—
Datierung:	sjh.		
Literatur:	Th. van den Hout, <i>BiOr</i> 47, 1990, 429; id., <i>JNES</i> 53, 1994, 140 (Vs. 3'-4').		

Vs. 1

x+1	] x x x [
2'	]x [U]N-an [

¹⁾ Vielleicht ṽḪ.

3'	[x ṽUP-PU ²⁾ INIM ^f ... ma-a-]an Uḫ ₇ -an-d[^a -an UN-an]
4'	[pár-ku-nu-um-mi na-an-kán ták-na-az d]a-a-i [
5'	m]a-a-an Uḫ ₇ -a[n-da-
6'	[x ṽUP-PU ³⁾ ma-a-an UN-aš Uḫ ₇ -a]n-za na-an[(-)
7'	^f ...-]ni MUNUS ^{URU} Ar-za[-ḡa
8'	n]a-aš-ma zi-x[
9'	] [
10'	]LÚ ^{URU} Hur-ri[
11'	] ⁴⁾ [
12'	-]A ⁵⁾ ma-a-an [
13'	A]LAM I[M
Rs. 7 IV	
x+1	-]kán [
2'	(-)]ḫa-na-aš[(-)
3'	(-)] AN ⁶⁾ -zi-x[]x[
4'	-]a-aš ⁷⁾ UDU-aš-ša ^{LÚ} x[
5'	-]at-tar ŠA ⁸⁾ [(-)
6'	]x tar-ma-at-tar x[
7'	]ṽḪ ₁ -i an-da ^D U-aš x[
8'	-]ŠU ⁹⁾ ^D U pa-ra-a[
9'	]x ṽḪ ₁ -i an-da ^D U ⁹⁾ [
10'	] [
11'	-ká]n DINGIR ^{MES} ku-e-da-ni-i[k-ki

²⁾ Oder DUB x^{KAM}.

³⁾ Oder DUB x^{KAM}.

⁴⁾ Rasur.

⁵⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen. Vielleicht ṽUP-PU¹¹⁾ ¹²⁾ zu ergänzen.

⁶⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁷⁾ Oder -i]a-aš.

⁸⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁹⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

- 12' -i]a-at-kán ar-ḥa []
 13']x-ma-an-te-eš ya-ar[-
 14']SISKUR-ŠÚ¹⁰⁾ [

 15']x UN-ši ad-du-x[
 16']x IGI-an-da x[
 17']x a-ni-ja-zi []

Vs.² I 3'-4' Ergänzungen mit Th. van den Hout, *JNES* 53, 1994, 140. Zu den *taknaz* da-Ritualen s. P. Taracha, *AoF* 12, 1985, 278-282; id., *Hethitica* 10, 1990, 171-184. Zur 3. Person Sg. vgl. (5') I DUB I^{KAM} ma-an-kán LUG[AL] MUN[US.LUGAL] (6') *ták-na-a-az da-a-i* 'NU.TIL' (KBo XXI 1 Rs. IV 5'f.); (12) DUB IV^{KAM} ma-a-an-kán LUGAL MUNUS.LUGA[L] (13) *ták-na-a-az da-a-i* Ú-UL QA-^rTT' [] (KBo XXI 6 Rs. 12f.).

Vs.² I 7' Zu den Magierinnen aus Arzaya s. H. Otten, *ZA* 63, 1973, 81-82. Zur Ergänzung des Namens der Verfasserin hat Th. van den Hout (*BiOr* 47, 1990, 429) ^fAnniḫianni (NH Nr. 78) in Betracht gezogen. Diese Frau ist auch im Katalog KBo XXXI 5++ (Text II.f.A) Vs. II 11 erwähnt.

Nicht ganz auszuschließen sind auch ^fTiḫianni (NH Nr. 1354; vgl. KUB XXX 51++ [Text II.d.A] Vs. I 27') und ^fPupuḫanni (NH, NH Suppl. Nr. 1055). Zu CTH 408 (Rituel de Pupuwanni, contre la sorcellerie) s. D. Prechel, *FsPopko*, 2002, 277-288. Der Kolophon KUB XLI 3 Rs. 2'ff. lautet:

- 2' DUB I^{KAM} QA-TI ŠA ^fPu-pu-an-ni
 3' ma-a-an DINGIR^{MEŠ} ku-e-da-ni Uḫ₇-an-te-eš
 4' na-aš-ma-aš-kán a-pé-e-da-ni UN-aš^{TUG} še-ek-nu[(-)
 5' UGU pi-ip-pa-i nu ki-i SISKUR-ŠU

Rs.² IV 6' Zu *tarmattar* s. HEG T/D 190; F. Starke, *StBoT* 31, 1990, 472.

¹⁰⁾ Oder SÍSKUR-ŠÚ.

KUB LVIII 84 (Text VII.g)

CTH: 282.10
 Fundort: Bo 2819a KUB LVIII 84 -
 Datierung: -
 Literatur: V. Haas – L. Jakob-Rost, *AoF* 11, 1984, 64 (Nr. 8a)

- x+1 -i]š-ša-^raš¹⁾ [(-)¹⁾
 2']ITU II^{KAM} x[
 3']DINGIR^{LUM}-za x[²⁾

 4'] TUKU-u-an-za [

 5'] x x x []

Andere Seite nicht erhalten.

Die Zugehörigkeit dieses Fragments zu den Bibliothekskatalogen ist sehr fraglich. Vgl. auch KUB LVIII, Inhaltsübersicht, S. VI, ad Nr. 84.

IBoT III 138 (Text VII.h)

CTH: 282.11
 Fundort: Bo 1700 IBoT III 138 -
 Datierung: sjh.
 Literatur: H. Otten, *OLZ* 50, 1955, 394.

- x+1]x-UT³⁾ EZE[N₄
 2']^u_{RU} Lu-uš-na-a [

 3' DUJB I^{KAM} QA-TI E[ZEN₄

 4' -]an-ta-aš ŠA⁴⁾ [(-)

¹⁾V. Haas – L. Jakob-Rost, *AoF* 11, 1984, 64:]-^ra¹-ša- [.

²⁾ Entweder la[m- oder DI[- zu lesen.

³⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

⁴⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

5'

^{URU}Ša-]pu-ḥa¹⁾ ma-a-a[n

Andere Seite nicht erhalten.

Die Einordnung des Fragments in CTH 277 mit E. Laroche, CTH s.v. und S. Košak, Konkordanz, s.v. Bo 1700, ist fraglich. Auch die Wendung DU]B I^{KAM} in Z. 3' ist nicht entscheidend, da der genaue Abstand zum linken Rand sich nicht feststellen lässt.

2' Zu ^{URU}Lušna s. RGTC 6, 252; RGTC 6/2, 97. Feste zu Ehren der Sonnengottheit der Stadt Lušna sind auch im Katalog KUB XVII 19 (Text IV.b) Rs. 9' erwähnt.

5' Zu ^{URU}Šamuḥa/Šapuḥa s. RGTC 6, 338-341; RGTC 6/2, 137. Vgl. auch J. Klin-ger, StBoT 37, 1996, 584 mit Anm. 2.

KBo XXII 102 (Text VII.i)

CTH: 282.12

Fundort:	252/u	KBo XXII 102	T.I (L/19)
----------	-------	--------------	------------

Datierung: jh.

Literatur: C. Burde, StBoT 19, 1974, 46-47 (Text M); G. Beckman, StBoT 29, 1983, 150 (Vs.² 8'-9'); F. Starke, StBoT 30, 1985, 212; A. A. Ko-rolëv, *Studia Linguarum* 2, 1999, 288; O. Soysal, *FsPopko*, 2002, 323 (Rs.² 4); Th. van den Hout, *GsImparati*, 2002, 862 Anm. 19; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 30 Anm. 170 (Rs.² 6'), 61 Anm. 333, 162 (Rs.² 4'); M.-Cl. Trémouille, *RANT* 1, 2004, 217.

Vs.²

x+1 x x [

2' ma-a-an [

3' pé-eš-ši-ī[a]-az-z[i

4' ma-a-an za-nu-ua-an ua[-

5' ma-a-an an-tu-uh-ša-a[n

6' ma-a-an DUMU-an ^{UZU}ge-e[n-zu

7' ma-a-an-kán an-tu-uh-ši [

8' ma-a-an-za MUNUS-za ar[-ma-ah-ḥi

9' ma-ah-ḥa-an an-d[a

¹⁾ Ergänzung unsicher.

10' DUB I^{KAM} ŠI-P[ÁT

11' x x

Rs.²

x+1 DUB I^{KAM} A-U-A-A[T

2' ma-a-an an-tu-u[ḥ-ši tu-e-ek-²⁾

3' e-ep-zi na-an[(-)

4' [D]UB I^{KAM} ŠI-PÁT pa-ah-ḥ[³⁾u-e-na-aš

5' MUNUS ^{URU}Ni-i [

6' DUB LXXX^{KAM} ŠA ^mHu-u-ua[-

7' ma-a-an an-tu-uh-ša-aš [

8' ma-a-an ŠÀ-ŠU iš-tar-a[k²-zi

9' na-aš-ma-an MUŠ-aš [

10' ḥu-it-ti-īa-az-z[i

11' pé-e-x[

12' x x [

Vs.² 6' Eine Parallele bietet KBo XII 100 Vs. 1ff.: (1) [ma-a-an DU]MU-an ge-en-zu iš-tar-ak-zi (2) [na-aš-]ma MUNUS-li-in-pát ku-in-ki iš-tar-ak-zi (3) [n]a-an lu-ù-li kiš-an ḥu-u-uk-ki-iš-ki-iz-zi (§-Strich) "[Wenn] ein Kind (oder) der Mutterleib erkrankt oder überhaupt irgendeine Frau erkrankt, so beschwört sie (die Magierin) folgendermaßen auf Luwisch"; s. F. Starke, StBoT 30, 1985, 213; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 475.

Vs.² 8'-9' Ergänzung mit G. Beckman (StBoT 29, 1983, 150), der zu Recht auf KBo XVII 65 (CTH 489.A) Vs. 1 ma-] ^{LAU}-an-za MUNUS-za ar-ma-ah-ḥi hingewiesen hat (für KBo XVII 65 und Dupl. KUB XLIV 56 s. ebd. 132-175; Y. Cohen, *THeth* 24, 2002, 67-70). Allerdings ist ein direkter Bezug unseres Katalogs (Fundort T. I) auf diesen Text (Fundort Bk. A 4, 5) nicht gegeben.

Zur Semantik und Etymologie von *armahḥ*- s. S. Zeilfelder, *Akten der X. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft*, 1998, 437-450.

Rs.² 4' Zu *pahhur* als Krankheitssymptom s. *CHD* P 16a. Ein Beschwörungsritual des Feuers ist in KBo XXII 107 + KBo XL 164 (Bk. A; CTH 458) erwähnt:] ŠI-PÁT pa-ah-ḥu-e-na-aš x[(Vs. I 3), pa-ah-ḥur ḥu-ek-mi (Vs. I 11); vgl. O. Soysal,

²⁾ Erg. nach KBo XXII 107 I 2.

³⁾ Erg. nach KBo XXII 107 I 3.

FsPopko, 2002, 322-323 und Anm. 19. Beachtenswert ist auch *ŠI-PÁT IZI-na'-aš* (KUB XVII 8 Rs. IV 10 – CTH 457.1.A; s. die Bearbeitung von G. Kellerman, *Hethitica* 8, 1987, 215-235).

Rs.² 5' Zu ^{URU}Ni_{ja} s. RGTC 6, 281 (mit Zitat der Stelle); RGTC 6/2, 111. Auch nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs bleibt die Graphie ^{URU}Ni-i ohne Parallele.

Rs.² 6' Als Name des Verfassers wäre vielleicht ^mHu-u-ua[-ar-lu-u ^{LÚ}MUŠEN.DÙ (NH Suppl. Nr. 417a) in Betracht zu ziehen. Der Augur ^mHu_{ar}lu ist auch in dem Katalog KBo XXXI 4++ (Text II.b) Rs. V 18'-20' genannt (s. Kommentar).

KBo XXXI 9 (Text VII.j)

CTH:	282.13		
Fundort:	167/e	KBo XXXI 9	Bk. A (u/11)
Datierung:	jh.		
Literatur:	—		

x+1		]x	NU.GÁL
2'			
3'			
4'			
5'			
6'			

Andere Seite nicht erhalten.

2' Zum Ortsnamen Palā vgl. RGTC 6, 297-298; RGTC 6/2, 118; vgl. auch A. Ünal, *THeth* 3, 1974, 206-208. Zur Magierin Anna aus Palā s. NH, NH Suppl. Nr. 58.2. Möglich wäre eine Identifizierung mit dem Ritualfragment KBo XVII 47 (CTH 470; jh.; s. H. Otten, *OLZ* 49, 1954, Sp. 134), dessen Fundort Bk. A 5 ist:

oberer Rand	1	]x ^f A-an-na-a ^{MUNUS} ŠU.GI ^{URU} Pa-la- _{la}]
	2	- _i]a-an-zi ^D IM-an ša-ša-an-da[-
Vs.	3	]x ŠA É ^D Zi-pár- _{ua} I-N[A
	4	ki-i]š-ša-an a-ni- _i a- _{az} [-zi

¹⁾ Davor Rasur.

²⁾ Rasur.

5	^{GI} š _{ha} -tal-ki-iš-ni I ma-ar-ši-ga-x]
6	^{GI} š _{la} -ki-iš-ta-na[-

KBo XXXI 10 (Text VII.k)

CTH:	282.14		
Fundort:	1245/c	KBo XXXI 10	Bk. A5
Datierung:	jh.		
Literatur:	H. M. Kümmel, <i>StBoT</i> 3, 1967, 108 (Z. 4'); S. Košak, <i>StBoT</i> 42, 1998, 88 (s.v. 1245/c).		

x+1	A- _{UA} -AT ^m Hu-u-]ua-ar-lu[- _ú ^{LÚ} MUŠEN.DÙ
2'	ma-a-an ^D LAMM]A ^r hu ₁ -u-li-mi-in [i- _i a-mi
3'	] ke-e-da-ni-ša-an [
4'	ma-] ₂ _{la} -an II ŠI-IP-TU ₄ x[
5'	ke-] _{1e} -da-ni-ša-an A-N[A
6'	-u] ₂ ^š har-ši-har-ši (-) x[
7'	-a] _r me-ma-i [

Andere Seite nicht erhalten.

x+1-2' Dieses Ritual ist auch im Katalog KBo XXXI 4++ (Text II.b) Rs. V 18'-20' erwähnt; s. Kommentar.

6' Zu *haršiharši-* s. *HED* H 198-199; *HW*² H 369b-370b.

7' Vielleicht ist *ke-e ut-ta-a-_r me-ma-i* zu ergänzen. Für diese Wendung vgl. *ma-a-an-za* ^{LÚ.MES}KISAL.LUH É ^{MES}GIBIL *ha-né-eš-šu-u-_{ua}-an-zi ap-pa-an-zi* (30) *nu ki-i ud-da-a-ar me-mi-_ia-an-zi* (KUB XXIX 1 III 29f.); *nu-kán šu-up-pa ud-da-a-ar an-da me-ma-an-zi* (KBo IV 11 Vs. 18); ^D*Im-pa-lu-ri INIM* ^{MES}-a[r-ta₂] *ku-e₁ me-mi-iš-ki-mi / nu-mu ud-da-na-aš GEŠTU-an pa[-ra-a] la-ga-a-an har-ak* (KUB XVII 7 III 9-10 + KUB XXXVI 7a III 38-39); *[i-da-a-la-]u-_{ua} A-_{UA}-TE* ^{MES}*me-mi-iš-ki-u-an da-a-iš* (KUB XIV 17 III 20').

KBo XXXI 11 (Text VII.I)

CTH: 282.15

Fundort: 396/d KBo XXXI 11 Bk. A (westl. außerhalb des Nordteils v. Raum 6)

Datierung: mh.

Literatur: H. Otten, StBoT 17, 1973, 40; H. A. Hoffner, *FsGüterbock*, 1974, 114, 121.

x+1			]x ^r mu-ke ¹ [-eš-šar/ eš-n° (?)]
2'			]x ^{MUNUS} SU.GI []
3'		mu-g]a-a-iz-	zi
4'		D]UB I ^{KAM} ták-ku UDU-uš ha-a-ši	
5'		h]a-ša-an-ta-al-le-e	
6'		]x a-ni- ⁱ a-an ma-a-an-za-kán an-tu- ^u [a-ah-ha-	]]
7'		]x ^{URU} Pu-ru-uš-ha-an-da ma-a-ah-ha-an GU ⁴	
8'		]x ^D Hu- ^u a-an-na-an ¹) ŠA AMA.A[MA] ²	
9'		] ³) i- ⁱ a-zi	
10'		]x ^m Ma-an-ni-in-ni	
11'		] I-NA É ar-za-na-aš	
12'		^{NA} h]u-u- ^u a-ši i- ⁱ a-zi	
13'		^f ... -u]z ² -zi ⁴) MUNUS ^{URU} Hu-ur-ma []	
14'		a-ra-a]h ² -zi-nu-uš DINGIR ^{MES} []	
15'		] []	
16'		A/I-N]A ^{URU} x []	
17'		] x []	

Andere Seite nicht erhalten.

x+1		] ... An[rufung [?]]
2'		Wenn] die Magierin []
3'		den GN an]ruft.

¹) s. Kommentar.²) Lesung durch Kollation am Foto gesichert.³) Rasur.⁴) Lesung mit H. Otten, StBoT 17, 1973, 40. Eventuell auch ^f...-r]i-zi oder ^f...-h]u-zi möglich.

4'		] eine [Ta]fel: Wenn ein Schaf wirft,
5'		die N]eugeborenen betreffende []
6'		] ausgeführt. Wenn ein(en) Me[nsch(en)]
7'		] Purušhanda wie ein Rind
8'		] ^D Hu ^u anna (akk.) der Großmut[ter]
9'		] feiert.
10'		] Mannini
11'		] im Haus des arzana-
12'		] stellt den hu ^u aši-Stein auf.
13'		Wort der ^f ... -u]zzi, der Frau aus Hurma []
14'		] die [auslän]dischen Götter []
15'		] []
16'		z]u / i]n der Stadt ... []

4'ff. Wenig wahrscheinlich ist die Zuweisung dieses Fragments zu CTH 276. Die Wendung DJUB I^{KAM} (Z. 4) kommt nicht am linken Rand oder am Kolumnentrenner vor. Der genaue Abstand zum linken Rand lässt sich nicht feststellen (vgl. auch Z. 13').

5' Für das Adjektiv hašantalli- s. G. Beckman, StBoT 29, 1983, 270: "pertaining to the new-born" (besonders zum hapax legomenon EZEN₄ ha-ša-an-ta-{ra-}al-li-ⁱa-aš KBo XVII 65 Vs. 52). Abzulehnen ist jetzt der Vorschlag von J. Puhvel, *HED* H 215 ("feast of induction of the newborn"), wobei die Form als Partizip hašant- + arallai- "associate, join" zu verstehen ist. Vgl. noch G. Neumann, *IF* 92, 1987, 282; *HW*² H 410a. Nach den Sammlungen des Mainzer Archivs gibt es keinen weiteren Beleg für dieses Wort.

6' Auf dem Foto ist noch ein geringer Zeichenrest zu erkennen, der auf einen senkrechten Keil deutet. In Frage käme die Ergänzung nu-uš-ša-an x SISKUR /SISKUR^{HL}]L^A] a-ni-ⁱa-an. Zur Graphie an-tu-^ua-ah^o und an-tu-ah^o als Datierungskriterium s. *HW*² A 119a-b; S. Heinhold-Krahmer *et al.*, *THeth* 9, 1979, 235.

8']x(-)AN-hu-^ua-an-na-an ist unklar. Auszuschließen ist eine Form eines Verbal-substantivs auf -ātar, Gen. -annaš; s. E. Rieken, StBoT 44, 1999, 380-381. Der vorgeschlagene Göttername ^DHu-^ua-an-na-an ist auch nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs nur hier belegt. Ferner bleiben ^DHu^uašša (s. *OHP* I-II, 1998, 169) und ^DHu^uaššanna (s. *OHP* I-II, 1998, 169-173; *OHP* III, 2001, 306).

10' Für ^mManinni s. NH, NH Suppl. Nr. 747. Es ist mit mehreren Personen des gleichen Namens zu rechnen: s. S. Košak, *Linguistica* 18, 1978, 99-123; Ph. H. J. Houwink ten Cate, *BiOr* 30, 1973, 255; S. R. Bin-Nun, *THeth* 5, 1975, 270-271; V.

Haas, *AoF* 12, 1985, 273-274; S. de Martino, *Eothen* 4, 1991, 16; J. Orlamünde, *StBoT* 45, 2001, 512-513.

11' Zu ^Earzana- / ^Earzanaš s. *HW*² A 363a-364b; *HEG* A-K 75; *HED* A, E/I 185-186; H. A. Hoffner, *FsGüterbock*, 1974, 113-122.

13' Für den Namen der Magierin hat H. Otten (*StBoT* 17, 1973, 40) die Ergänzung ^fše-^hu-u]z-zi vorgeschlagen. ^fšehuzzi (NH Suppl. Nr. 1147a) ist die Verfasserin des Rituals KUB XLIII 59 + KUB IX 39 (*CTH* 453).

Alternativ wäre auch ^fD^NNIN.GAL-u]z-zi möglich. ^fD^NNIN.GAL-uzzi (NH Nr. 876) ist die Autorin des Rituals KUB VII 61 (*CTH* 417.1; vgl. KUB VII 61 I 1: *UM-MA* ^fD^NNIN.GAL-ú-uz-z[i]. In Frage käme auch ^fPu-u]z-zi (NH Nr. 1064: ^fP[u²-u]z-zi-iš KBo V 7 Rs. 5). Nicht auszuschließen ist auch die Ergänzung ^fDINGIR^{MEŠ}-u]z-zi (vgl. KUB VI 47 11: ^fDINGIR^{MEŠ}-uz-z[i].

14' Zum Adjektiv *arāhzena*- "ausländisch" s. *HW*² A 241a-243b; *HED* A, E/I 133-134. Dieses Wort ist gewöhnlich mit dem Zeichen ZÉ belegt, aber *a-ra-aḫ-zi-na-aš* KUR-aš (KBo XXXIV 72 Vs. 4), *a-ra-aḫ-zi-ni-ja* KUR-e (KBo IV 10 Vs. II 13'), *a-ra-aḫ-zi-na-an-ma ku-in-ki* ÉRIN^{MEŠ}-an (IBoT I 36 III 35) und *a-ra-aḫ-zi-na-an* (KBo VI 26 III 7) sind heranzuziehen.

KBo XXXI 12 (VII.m)

CTH: 282.16

Fundort:	138/f	KBo XXXI 12	Bk. B (q-r/15)
Datierung:	jh.		
Literatur:	—		

x+1	] x x [		
2'	] r ^{MUNUS} ŠU ¹ .GI A[N ¹)		
3'	^f [...] x x ² -te-et-ti MUNUS ^{URU} x[		
4'	ma-a-]an-kán UN-ši GIDIM-an x[		
5'	^D Hal-]ki-ja-aš ³) mu-ga-a-u-aš [		
6'	ma-a-an] l ^D ŠUR-aš ni-ni-ik-z[i		
7'	]x A-NA ^D GAŠAN [		
8'	mu-ga-]a-a-u-ua-aš EZ[EN ₄		
9'	]x ḫa-a-ap[-		

¹) Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

²) Nach Kollation am Foto vielleicht LIŠ.

³) Ergänzung mit *OHP* III, 2001, 295.

Andere Seite nicht erhalten.

3' Die Lesung ^f [...] x x-te-et-ti ist durch Kollation am Foto gesichert; Lesung ^fPaš_x-ku-it-ti (NH Nr. 955; s. *HZL* Nr. 244) oder ^fA]r-ša-ki-it-ti (NH Nr. 149) daher ausgeschlossen. Auch]x^fTe-it-ti ist wenig wahrscheinlich.

5' Zu ^DHal-ki- s. *OHP* I-II, 1998, 75; beachtenswert ist das Ritualfragment KBo XLI 16, dessen Kolophon die "Priesterin der Gottheit Hal-ki" nennt: Rs. IV (x+1) -i]a-aš^{MUNUS}SANGA^DHal-ki-ja-aš šu-up-pé-eš-ša-ra-a[š (2')]x zé-e-ni (3')] i-iš-ša-a-i QA-TI. Ein *mugauar* zu ^DHal-ki ist in dem Kolophon KBo XXXVIII 193 Rs. x+1ff. erwähnt: (x+1) DUB I^{KAM} QA-TI [(2') mu-ga-a-u-ua-aš [(3') A-NA^DNISABA [(4') nu ki-i ŠISKU[R(-). Der Text stammt aus dem Geb. A, Raum 5. Vgl. noch das Fragment KUB LX 31 Vs. (8') ma-a-an I-NA[(9') [a]n-da É x[(10') nu-uš-kán x[(11') ^DHal-k[i-.

6' Zu ^DŠUR s. *OHP* I-II, 1998, 747; zu ^DNinga- s. ebd. 340; V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 295 und Anm. 10. Zur Lesung AN.ŠUR statt ^DŠUR-gaš/ ^DNingaš s. *HZL*, Nr. 8 (vgl. auch *HEG* N 333). Entsprechende Stellen finden sich in den Omina: vgl. z.B. *takku* ^DNingaš *ninikzi* (KUB VIII 28 Vs. 4', 7', 10', 14', 17', 20' – *CTH* 535.4; s. A. Kammenhuber, *THeth* 7, 1976, 77; K. K. Riemschneider, *DBH* 12, 2004, 94-96), aber ein direkter Bezug dieses Katalogs auf die Omentexte ist nicht gegeben (s. auch *mugauar* Z. 5'). Hingewiesen sei ferner auf den Katalog KUB XXX 55 (Text II.e) Rs.² 6': I TUP-PU^DŠUR-ga-aš ni-ni-in-ku[-ua-aš.

7' Zu ^DGAŠAN s. *OHP* I-II, 1998, 629-632; V. Haas, *HbOr* I/15, 1994, 347, 475.

KBo XXXI 18 (Text VII.n)

CTH: 282.17

Fundort:	1304/v	KBo XXXI 18	Bk. M
Datierung:	—		
Literatur:	Th. van den Hout, <i>GsImparati</i> , 2002, 860, Anm. 10.		

Vs.			
1		-z]i ŠÀ.BA ¹ []	
2		] QA-TI []	
3		] QA-TI []	
4		] ŠÀ.BA I ^{EN} []	
5		]x-aš QA-TI []	
6		] QA-TI []	
7		a]r-ḫa []	

Rs. nicht erhalten.

KBo XXXI 20 (Text VII.o)

CTH: 282.18

Fundort: 1113/u KBo XXXI 20 –

Datierung: jh.

Literatur: V. Haas – H. J. Thiel, AOAT 31, 1978, 17 (x+1-9'); V. Haas – I. Wegner, ChS I/5, 1988, 5 (x+1-4'); M. Popko, OrNS 60, 1991, 127 (6'); P. Taracha, CHANE 5, 2000, 143 (6'); P. Dardano, OrNS 71, 2002, 185; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 448, Anm. 655.

x+1	]x ¹⁾ SISKUR ^f Al-la-i-tu-ra-h[i ma-a-an UH ₇ -ah-ha-an-da-an UN-an]		
2'	EGIR-pa GIM-an SIG ₅ -ah-ha-an- ^f zi[		
3'	]SISKUR pal-ha-aš ma-a-an UN-aš UH ₇ -an- ^f za[		
4'	] x ²⁾ SIG ₅ -ah-mi [		
5'	] SISKUR GE ₆ ma-a-an UN-aš i-ja-an-za na-an EGIR-pa GIM-a[n SIG ₅ -ah-ha-an-zi		
6'	] SISKUR MÁŠ.TUR ma-a-an ha-me-eš-ha-an-za ki-ša-ri [		
7'	]ar-ha ú-da-i nu UN-an li-in-ki-ja-za x[		
8'	] liš-ha-ah-ru- ^f ua-az ^f ar-ra-ah-ha-ni-ja-za[		
9'	] x x [		

Andere Seite nicht erhalten.

x+1	] Ritual der ²⁾ Allaiturah[i. Wenn man einen behexten Menschen]		
2'	wied]er in Ordnung bringt. [		
3'	]Ritual des palhi-Fasses. Wenn ein Mensch verhext (ist) [		
4'	wie ich ihn wieder] in Ordnung bringe. [		
5'	] Ritual der Nacht. Wenn ein Mensch verhext (ist), wie man ihn wieder [in Ordnung bringt.		
6'	] Ritual des Zickleins. Sobald es Frühling wird [		
7'	] er bringt weg und den Menschen aus dem (Mein)eid [		
8'	] aus Tränen, aus arrahhani-ja- [		

¹⁾ Kopf eines senkrechten Keils.²⁾ Über Rasur.

x+1-2' Am Anfang der Z. x+1 ist nur der Kopf eines senkrechten Keils erhalten. Eine Lesung DUB x^{KAM} und die Zuweisung an CTH 276 ist daher wenig wahrscheinlich.

Zu den Ritualen der Frau Allaiturahhi s. S. 134-136. Zu lazzia^fahh- / SIG₅-ahh- und besonders āppa l. "wieder in Ordnung bringen" s. CHD L-N 53a-55a; HEG L-M 50. 3'-4' Auch nach Konsultation der Sammlungen des Mainzer Archivs ist der Ausdruck SISKUR pal-ha-aš ein hapax legomenon. Die Form kann als Genitiv Sg. des Substantivs ^(DUG)palhi-, ^(DUG)palha- "Kessel, Fass" (ursprünglich ein substantiviertes Adjektiv, vgl. HEG P 397; CHD P 66a-67b; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 755-757) analysiert werden. Weniger wahrscheinlich scheint eine Form des Adjektivs palhi- "breit, weit" (HEG P 393-397; CHD P 65b-66a).

Ein Versuch, diese Wendung zu erklären, dürfte sich eventuell an dem Ritual KBo XXIV 63 + KBo XXIII 43 II 11'-14' (= ChS I/5 Nr. 59; Dupl. IBOT II 46++ II' 6-10 und KUB XLV 26+ II 6-10) orientieren, in dem der Opferherr in ein großes Gefäß (^(DUG)palhi-) kriecht:

Vs. II

11'	[na-]aš-ma EN.SÍSKUR ^{DUG} pal[(hi)] ar-ra-az an-da		
12'	[(pa-i)]z-zi pa-ra(-a)-ma-aš-kán pu-u-ri-ja-az ú-iz-zi		
13'	[(ku-i)]t-ma-an-na-kán EN.SÍSKUR ^{DUG} pal-ha-an		
14'	[i(š-tar-n)]a ar-ha i-ja-at-ta-ri		

15' [(^{MUNUS}ŠU.GI-ma h)]ur-di-li ki-iš-ša-an

16' [me-mi-i]š-ki-iz- zi

"Dann kriecht der Opferherr rückwärts in das palhi-Fass hinein: heraus aber kommt er vorwärts und während der Opferherr in das palhi-Fass hinein wegekriecht, sagt die ^{MUNUS}ŠU.GI auf hurrisch" (s. die Bearbeitung von J. Tischler, *GsImparati*, 2002, 837-840).

Dieses Ritual, dessen Verfasserin die hurrische Beschwörerin Ašdu ist, ist uns aus verschiedenen Versionen überliefert (s. ChS I/5 Nr. 56-63 – Die 3. Tafel eines Serienwerks). Unser Katalog erinnert in leicht veränderter Formulierung an den Kolophon KUB XLIV 54++ (ChS I/5 Nr. 56) Rs. IV x+3-7', aber eine sichere Identifizierung ist nicht möglich, weil der Fundort des Katalogs unbekannt ist:

x+3	DUB III ^{KAM} QA-TI ^f INIM ^f ^f ra ^f [-aš-du]		
4'	^{MUNUS} ŠU.GI ^{URU} Hur- ^f la-aš ^f []		
5'	ma-a-an ^f UH ₇ -ah ^f -ha-an-da-a[n UN-an]		
6'	EGIR-pa SIG ₅ - ^f ah ^f [-mi n]u ^f ki- ^f S[ISKUR]		
7'	ši-ip-pa-an-ta[-ah-hi]		

5' Nach den Sammlungen des Mainzer Archivs ist die Wendung SISKUR GE₆ nur noch ein anderes Mal belegt, und zwar in dem unveröff. junghethitischen Text 1613/u(+) (CTH 781; Fundort T.I): Vs. (1)]x SISKUR GE₆ DÜ-zi [(2) -z]i nu-za MUNUSŠU.GI DUGNAM-M[A-AN-DU (3)]I^{EN} ke-e-ma-ja ti-it-ta-x[.

Nicht auszuschließen wäre eine Bedeutung "Ritual der Nacht", wenn man die Wendungen SISKUR UD oder SISKUR ITU vergleicht: I UDU ŠA SISKUR UD^{KAM} URUHa-x-ra (Bo 5543 Vs. 12'); SISKUR ITU-mi MÁŠ.GAL pé-eš-kán-zi (473/z r. Kol. 22'); SISKUR ITU^{KAM} (KBo II 4 I 28).

Zu ija- in der Bedeutung "behexen" oder "(einen Kranken) rituell behandeln" vgl. z.B. nu ku-u-un UN-an ma-a-an LÚ-iš i-ja-an h[ar-zi "wenn diesen Menschen ein Mann behandelt h[at]" (KBo XII 126 I 13; s. L. Jakob-Rost, THeth 2, 1972, 22-23).

6' Zu MÁŠ.TUR "Zicklein" s. V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 448-449.

8' Zu išhahru- s. HED H 390-394, besonders 391 für die Aufzählungen schlechter Ereignisse, und zwar ešhar, idalu uttar, lingai-, hurtai-. Zu (:):arraḫḫanija- s. HW² A 235a; CLL 24; F. Starke, StBoT 31, 1990, 254.

KBo XXXI 21 (Text VII.p)

CTH:	282.19		
Fundort:	1913/u	KBo XXXI 21	T.I (L/19)
Datierung:	k.A.		
Literatur:	—		

lk. Kol. Nur wenige Spuren.

r. Kol.

x+1	ŠA ² URU ²]
2'	na-an x[
3'	ši-ip-x ⁽¹⁾
4'	DUB I ^{KAM} [
5'	me-na-aḫ-h[a-an-da
6'	har-zi [
7'	nu-uš-ši-k[án
8'	TUP-PA ^{HLA} [
9'	ma-a-an [
10'	GA[L

¹⁾ Vielleicht -p[a-. Lesung ŠI-IP-T[U₄ nach Kollation am Original nicht möglich (G. Torri).

Andere Seite nicht erhalten.

r. Kol. 8' Zu TUP-PA^{HLA} "Tafeln", auch kollektivisch "Tafel(werk)", vgl. HZL Nr. 99.

KBo XXXI 24 (Text VII.q)

CTH:	282.20		
Fundort:	72/v	KBo XXXI 24	T.I
Datierung:	k.A.		
Literatur:	—		

x+1	[	] x [
2'	[	] x A-NA x[
3'	[	] ¹⁾ QA-TI ma-a-an-kán NIN.DINGIR x[
4'	[	-] ki-iš-zi [
5'	[	Q] A-TI BAD-an NIN.DINGIR aš-x[
6'	[	] pé-e-da [(-)
7'	[	Q] A-TI ma-a-an NI[N.DINGIR
8'	[	] ar-ḫa du-x[
9'	[	QA-TI] ŠA ^{m?} I[m ² - ²)
10'	[	] SUD-u-ū[a-ar ³⁾
11'	[	] x [

Andere Seite nicht erhalten.

3' Zur NIN.DINGIR s. A. Archi – A. Kammenhuber, *Mat. heth. Thes.* 6, 1976, Nr. 5, 304-307; F. Pecchioli Daddi, *Mestieri*, 1982, 419-424; ead., *FsPugliese Carratelli*, 1988, 193-208; ead., *Hethitica* 8, 1987, 363-364.

Beachtenswert ist das Fragment KBo XXII 196 (CTH 738.I.22; Fundort unbekannt; mh.), dessen Kolophon lautet: (14') [DU]B I² ^{KAM} ŠA NIN.DINGIR ŠA [(15') [k]u-ut-ma-an LUGAL-uš [(16') [p]a-iz-zi NIN.DINGIR-ma [(17') [ta]r-ku-an-zi ma-aḫ-h[a-an (18') [o] x-iš-ki-iz-z[i (KBo XXII 196 Rs. 14' ff.).

¹⁾ Der Abstand zum Rand beträgt ca. 3 Zeichen. Ergänzung [DUB x^{KAM}] oder [x TUP-PU] möglich.

²⁾ Oder I I[M.GID.DA.

³⁾ Oder SUD-u-ū[a-aš

8' Nach Kollation am Foto ist der Kopf eines waagerechten Keils noch sichtbar. Weniger wahrscheinlich scheint die Lesung *du-u[a-ar-n°]*: zu *arḫa tuḫarnai-* "zerbrechen" (meistens Geräte) s. HEG T/D 492-496; HW² A 279a.

KBo XXXI 29 (Text VII.r)

CTH: 282.21

Fundort: 1350/c KBo XXXI 29 Bk. A5

Datierung: k.A.

Literatur: S. Košak, StBoT 43, 1999, 8 (s.v. 1350/c).

Vs.

x+1 [TUP-P]A^{HLA} Š[A2' [T]UP-PA^{HLA} Š[A

3' nam-ma ku-i[-

4' TUP-PA^{HLA} Š[A

Rs., soweit erhalten, ohne Schrift.

KBo XXXI 31 (Text VII.s)

CTH: 282.22

Fundort: 277/a KBo XXXI 31 Bk. A

Datierung: jh.

Literatur: —

Vs. 1 EZE]N₄² ŠA KILAM2]x^ēḫé-eš-ta-a

3]

4 URU Zi-i]p-pa-la-an-da

5]x^{URU}Ne-ri-ik6] DUMU^{RU-TIM}u. Rd. 7 (-)p]a²-ra-a

Rs. 8]x-na-a-ua-aš

9 -i]a²-aš ud-da-na-aš10]x DIM₄ BAP PIR11 -a]k²-ki

12]x
13]x
14 -z]a¹⁾

Bo 3203 (Text VII.t)

CTH: 282.23

Fundort: Bo 3203 — —

Datierung: jh.

Literatur: I. Wegner, AOAT 36, 1981, 63 (Vs. 16'-17'); W. Fauth, *FsLoretz*, 1998, 292.

Vs.

x+3] a-ú-ri-i a-aš iš[-ḫa-

4']x-aš-šu²⁾ URU-an^{LÚ}KÚR[

5'] [

6' -]in GIM-an PA-NI^mZa-x[³⁾

7'] [

8']x-an-zu-ḫi-pa⁴⁾ mu-kiš-na-aš [

9']x-ni QA-TI [

10' ma-a-a]n⁵⁾ UN-ši^{LÚ}KÚR ḫa-tu-kiš[-zi11' (x+)]II SISKUR KIN-an I SISKUR INIM x[⁶⁾12' ^DIš-ḫa-]ra-az iš-tar-ak-zi I SISKUR [

13']x-ta-a-ri [

14']x SISKUR a-ni-i a-an I SISKUR [

15' ḫa-tu-]ki-iš-zi⁷⁾ SISKUR ma-a-an x[

1) Oder -]a.

2) Vielleicht (-)l]a-aš-šu zu lesen.

3) Nach Kollation am Foto Lesung ^mḫa[- weniger wahrscheinlich.4) Vielleicht ^f...]x-an-zu-ḫi-pa.

5) Lesung durch Kollation am Foto gesichert.

6) Vielleicht ^ml.

7) Lesung durch Kollation am Foto gesichert, obwohl Vs. 10' ḫa-tu-kiš[-zi.

16' -]ḥu-un GIM-an la-aḥ-ḥa x[
 17' (-)]ta a-ri-eš-kán-zi [

18']x ^DIŠTAR ^{URU}Ni-nu-ya ku-iš-ki [
 19' -]zi nu-kán ^fA-za-la-ri [

20']x ^DU-up x-an⁸⁾ UN-an an-d[a

21']x ^DIŠTAR za-aš-ḥi-ja ge-e-nu-uš[-ši

22']x ^DIŠTAR me-na-aḥ-ḥa-an-da x[

23']x ^Dx x x x ge-e-nu-uš-š[i(-)

24']x-li x x x [

Rs.
 x+1]UN-an x[

2']x ka-a-aš MU^{KAM} [

3']x-iš x x x [

4']ma-aḥ-ḥa[-an

5'] x[

Vs. 12' Die Ergänzung orientiert sich an KUB XXX 26 (CTH 783.1) Vs. (1) *UM-MA* ^mZi-el-li-ja LÚ ^{URU}Ku-úr-kán-za ma-a-an UN-an (2) ^DIš-ḥa-ra-az GIG-zi na-aš iš-ḥa-ri-iš-ḥa-ri nam-ma-aš a-ki "Folgendermaßen Zelli_{ja}, der Mann der Stadt Kurkanza: Wenn einen Menschen an der Išhara-Krankheit (wörtl.: von der / durch die (Göttin) Išhara) erkrankt, und er išhara-krank wird, dann stirbt er"; s. D. Prechel, *Die Göttin Išhara*, 1996, 130, Anm. 322; V. Haas, *Materia Magica*, 2003, 120. Zur Göttin Išhara vgl. A. Archi, *GsGüterbock*, 2002, 21-33.

Vs. 19' Zur Magierin ^fAzzari s. S. 32.

⁸⁾ Lesung GIM-an auch nach Kollation am Foto unsicher (vgl. Vs. 6', 16').

Bo 7149 (Text VII.u)

CTH: 282.24

Fundort: Bo 7149

Datierung: k.A.

Literatur: -

x+1 []SISKUR x[

2' I SISKUR x[

3' I SISKUR [

4' EME [

5' na[-

Andere Seite weggebrochen.

Bo 7997 (Text VII.v)

CTH: 282.25

Fundort: Bo 7997

Datierung: jh.

Literatur: -

Rs.[?]

x+1]^{LÚ}ḤAR-x-at/la [(-)

2' (-)]un-ni-az-zi [(-)

3'] nu nam-ma QA-TAM-M[A

4']x-a¹⁾ < DUB I^{KAM} li[-

5']x < DUB XV^{KAM} ŠA SÌ[R

6' m]a-a-an-za MUNUS-za ḥar-na-ú-i e-ša[-ri

7']x ta-aš(-)ši-an-za ku-iš BAL-an-ti [

8' ma-a-an MUNUS-za] ḥar-na-ú-i e-eš-z[i

9' Š]A A[N²⁾

Andere Seite weggebrochen.

¹⁾ Vielleicht -t]a-a.

²⁾ Die Transliteration meint nur das Keilschriftzeichen.

Rs.² x+1 Nach Kollation am Foto sind die Lesungen]^{LÜ}hur-ki-la[- und]^{LÜ}har-šī-ia-la [(-) auszuschließen.

Rs.² 6', 8' Zu *harnau-* "Gebärstuhl, Gebärgestell" s. *HW²* H 321a-323a. Eine Parallele bietet KBo XXVII 67 Rs. 1 *ma-a-an MUNUS-za-ma har-na-a-ú-i e-eš-zi* "Wenn aber die Frau im Gebärgestell sitzt" (s. G. M. Beckman, StBoT 29, 1983, 218-219). Entsprechende Stellen finden sich im Ritual des Papanikri (KBo V 1 I 2ff.); s. S. 68.